



Генеральная Ассамблея  
Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

A/S-19/4/Add.1  
E/1997/13/Add.1  
11 March 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Девятнадцатая специальная сессия  
23-27 июня 1997 года  
Пункт 8 предварительной  
повестки дня\*  
ВСЕСТОРОННИЙ ОБЗОР И ОЦЕНКА ХОДА  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ  
Основная сессия 1997 года  
Женева, 30 июня-25 июля 1997 года  
Пункты 7а и б предварительной  
повестки дня\*\*  
ДОКЛАДЫ, ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ,  
ВОПРОСЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Вопросы торговли и окружающей среды

Записка Генерального секретаря

Добавление

Послание Комиссии по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам  
пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию

Комиссия по торговле товарами и услугами и по сырьевым товарам Конференции  
Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) на второй части своей  
первой сессии, состоявшейся в Женеве 19-21 февраля 1997 года, приветствовала первый  
пятилетний обзор прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век, который  
будет проведен Комиссией по устойчивому развитию на ее пятой сессии и Генеральной Ассамблее  
на ее специальной сессии в 1997 году. Правительства приняли меры к тому, чтобы прочно  
закрепить концепцию устойчивого развития и последующей деятельности в связи с Повесткой дня  
на XXI век в программе работы ЮНКТАД.

По мнению Комиссии, завершение Уругвайского раунда многсторонних торговых переговоров  
способствовало процессу либерализации торговли и открытию новых возможностей для устойчивого

\* A/S-19/1, будет издан позднее.

\*\* E/1997/100, будет издан позднее.

развития и роста. Однако маргинализация по-прежнему представляет собой опасность для развивающихся, и особенно наименее развитых, стран и может помешать им воспользоваться теми ресурсами, которые могут быть получены благодаря торговле в целях усиления устойчивого развития.

Комиссия напомнила о выраженной на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию твердой приверженности глобальному партнерству в целях устойчивого развития и подтвердила то первостепенное значение, которое ЮНКТАД придает ускорению развития, являющегося экологически безопасным и устойчивым. Комиссия подчеркнула настоятельную необходимость активизации как на национальном, так и на международном уровнях усилий, направленных на обеспечение того, чтобы торговая политика и политика в области окружающей среды подкрепляли друг друга, и, в более общем смысле, на содействие устойчивому развитию, в том числе путем выработки и осуществления позитивных мер и создания эффективных экономических стимулов.

По просьбе Конференции ЮНКТАД активно стремилась эффективно играть свою особую роль в деле содействия интеграции торговли, окружающей среды и развития. ЮНКТАД, среди прочего, приняла надлежащие меры для осуществления рекомендаций Комиссии по устойчивому развитию, одобрав, в частности, на девятой сессии ЮНКТАД ту работу, которую Комиссия на своей четвертой сессии предложила для ЮНКТАД.

ЮНКТАД с нетерпением ожидает существенных итогов специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Выступая в рамках Организации Объединенных Наций в качестве координационного центра, занимающегося торговлей и связанными с ней проблемами развития, а также ведущего органа по вопросам торговли, окружающей среды и устойчивого развития, ЮНКТАД готова выполнить задачи, стоящие на еще более полновесной повестке дня в области торговли и устойчивого развития.

-----